

**REGIONE  
AUTONOMA  
TRENTINO-ALTO ADIGE/ SÜDTIROL**



**AUTONOME  
REGION  
TRENTINO-SÜDTIROL**

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA  
REGIONE**

**DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER  
REGION**

Ripartizione degli affari tra i componenti della Giunta regionale e nuova collocazione delle Ripartizioni e Strutture equiparate alle dipendenze del Presidente e degli Assessori per la XVI Legislatura.	Aufteilung der Aufgabenbereiche unter den Mitgliedern der Regionalregierung sowie Neubestimmung der Abteilungen und der gleichgestellten Organisationsstrukturen, die dem Präsidenten und den Assessoren unterstehen – 16. Legislaturperiode.
---	---

**IL PRESIDENTE**

Visto il D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670 che approva il Testo Unico delle leggi costituzionali concernenti lo Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige/Südtirol e in particolare l'art. 42 il quale dispone che il Presidente della Regione determina la ripartizione degli affari tra i singoli assessori effettivi con proprio decreto da pubblicarsi nel Bollettino della Regione;

Aufgrund des DPR vom 31. August 1972, Nr. 670, mit dem der vereinheitlichte Text der Verfassungsgesetze betreffend das Sonderstatut für Trentino-Südtirol genehmigt wurde, und insbesondere aufgrund des Art. 42, laut dem der Präsident der Region die Aufteilung der Aufgabenbereiche unter den einzelnen Assessoren mit eigenem Dekret bestimmt, das im Amtsblatt der Region veröffentlicht werden muss;

Preso atto che il Consiglio regionale nella seduta di data 7 luglio 2021 ha proceduto all'elezione del Presidente Maurizio Fugatti nonché dei Vice Presidenti Arno Kompatscher e Giorgio Leonardi.

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass der Regionalrat in der Sitzung vom 7. Juli 2021 den Präsidenten Maurizio Fugatti, die Vizepräsidenten Arno Kompatscher und Giorgio Leonardi.

La Giunta regionale risulta così composta:

Die Regionalregierung setzt sich wie folgt zusammen:

Maurizio Fugatti - Presidente;

Maurizio Fugatti – Präsident;

Arno Kompatscher - Assessore effettivo e Vice Presidente;

Arno Kompatscher – Assessor und Vizepräsident;

Giorgio Leonardi - Assessore effettivo e Vice Presidente;

Giorgio Leonardi – Assessor und Vizepräsident;

Waltraud Deeg – Assessore effettivo;

Waltraud Deeg – Assessorin;

Lorenzo Ossanna – Assessore effettivo;

Lorenzo Ossanna – Assessor;

Manfred Vallazza – Assessore effettivo;

Manfred Vallazza – Assessor;

Visto il comma 6 dell'art. 8 della legge

Aufgrund des Art. 8 Abs. 6 des Regional-

regionale 9 novembre 1983, n. 15, così come sostituito dall'art. 3 della legge regionale 11 giugno 1987, n. 5, ai sensi del quale le Ripartizioni o strutture equiparate sono poste alle dipendenze del Presidente della Giunta regionale e/o di uno o più Assessori regionali, con decreto di ripartizione degli affari tra gli Assessori regionali, ai sensi dell'articolo 42 dello Statuto speciale;

Visto il proprio decreto n. 77 di data 9 dicembre 2020 concernente: *“Modifica del Regolamento concernente la Determinazione delle attribuzioni delle strutture organizzative regionali e delle loro articolazioni emanato con D.P.Reg. 9 maggio 2017, n. 15”*, adottato su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 197 di data 9 dicembre 2020;

Visto il proprio decreto n. 40 di data 8 luglio 2021 mediante il quale viene individuato il sostituto del Presidente in caso di assenza o impedimento, nella persona del Vice Presidente Arno Kompatscher;

#### d e c r e t a

a) di riservarsi la trattazione dei seguenti affari:

- normativa di attuazione;
- rapporti con gli organi dello Stato e con organismi interregionali, nazionali ed europei;
- affari istituzionali;
- forme di cooperazione tra le due Province autonome in accordo con il Vice Presidente sostituto del Presidente;
- bilancio;
- ordinamento degli Uffici regionali e

gesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15 – ersetzt durch Art. 3 des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1987, Nr. 5 –, laut dem die Abteilungen oder gleichgestellten Organisationsstrukturen mit dem Dekret über die Aufteilung der Aufgabenbereiche unter den Mitgliedern der Regionalregierung im Sinne des Art. 42 des Sonderstatus dem Präsidenten der Region und/oder einem oder mehreren Regionalassessoren unterstellt werden;

Aufgrund des Dekrets des Präsidenten der Region vom 9. Dezember 2020, Nr. 77 „Änderung der mit DPReg. vom 9. Mai 2017, Nr. 15 erlassenen Verordnung betreffend „Festsetzung der Befugnisse der Organisationseinheiten der Region und der entsprechenden Gliederungen“, erlassen aufgrund des entsprechenden Beschlusses der Regionalregierung vom 9. Dezember 2020, Nr. 197;

Aufgrund des Dekrets des Präsidenten der Region vom 8. Juli 2021, Nr. 40, mit dem der Vizepräsident Arno Kompatscher zum Stellvertreter des Präsidenten bestimmt wird, der den Präsidenten bei Abwesenheit oder Verhinderung ersetzt;

#### v e r f ü g t d e r P r ä s i d e n t:

a) sich die Zuständigkeit für nachstehende Sachgebiete vorzubehalten:

- Durchführungsbestimmungen;
- Beziehungen zu den Staatsorganen und zu interregionalen, staatlichen und europäischen Einrichtungen;
- institutionelle Angelegenheiten;
- Formen der Zusammenarbeit zwischen den beiden Autonomen Provinzen im Einvernehmen mit dem Vizepräsidenten – Stellvertreter des Präsidenten;
- Haushaltsangelegenheiten;
- Ordnung der Regionalämter und des

del personale ad essi addetto;

- attuazione della delega delle funzioni riguardanti l'attività amministrativa e organizzativa di supporto agli uffici giudiziari;
- funzioni regionali in materia di Giudici di Pace;
- eventuali materie non riservate alla competenza di altri assessori.

Alle dipendenze del Presidente Maurizio Fugatti sono conseguentemente collocate le seguenti strutture organizzative:

- Ufficio di Gabinetto del Presidente:
  - Ufficio stampa;
- Segreteria generale:
  - Ufficio per l'attuazione della delega della giustizia;
  - Ufficio gestione giuridica del personale;
  - Ufficio gestione economica e previdenziale del personale;
  - Ufficio sviluppo del personale e servizio ispettivo;
- Ripartizione I – Risorse finanziarie:
  - Ufficio bilancio e controllo contabile;
  - Ufficio programmazione finanziaria;
  - Ufficio traduzioni e relazioni linguistiche;

zugeordneten Personals;

- Umsetzung der Übertragung der Befugnisse betreffend die Verwaltungs- und Organisationstätigkeit zur Unterstützung der Gerichtsämter;
- Regionalbefugnisse in Sachen Friedensgerichte;
- eventuelle Sachgebiete, die nicht in die Zuständigkeit der anderen Mitglieder der Regionalregierung fallen.

Dem Präsidenten Maurizio Fugatti unterstehen demzufolge die nachstehenden Organisationsstrukturen:

- Kabinettsamt des Präsidenten:
  - Presseamt;
- Generalsekretariat:
  - Amt für die Umsetzung der Delegation von Befugnissen im Justizbereich;
  - Amt für die dienstrechtliche Verwaltung des Personals;
  - Amt für die besoldungs- und vorsorgerechtliche Verwaltung des Personals;
  - Amt für Personalentwicklung und Inspektionsdienst;
- Abteilung I – Finanzen
  - Amt für Haushalt und Buchhaltungskontrolle;
  - Amt für Finanzplanung;
  - Amt für Übersetzungen und Sprachangelegenheiten;

- Ripartizione III – Minoranze linguistiche, integrazione europea e Giudici di Pace:

- Ufficio Giudici di Pace e giustizia riparativa;
- Uffici dei Giudici di Pace siti nel territorio della Regione (16 uffici);
- Ufficio servizi generali, limitatamente all'uso del gonfalone della Regione e dell'esposizione delle bandiere;

b) di ripartire gli affari tra i singoli assessori effettivi come segue:

**Arno Kompatscher - Vice Presidente  
sostituto del Presidente**

- partecipazioni in enti e società di capitali;
- Bollettino ufficiale;
- applicazione dei principi di trasparenza, di partecipazione, di semplificazione e di autocertificazione e in materia di protezione dei dati personali;
- interventi a favore della famiglia nel campo della previdenza integrativa e delle assicurazioni sociali;
- interventi a sostegno della previdenza complementare volti a incentivare e sostenere lo sviluppo delle prestazioni pensionistiche aggiuntive;
- Pensplan e pensione complementare;
- ordinamento delle aziende pubbliche di servizi alla persona (APSP);
- ordinamento degli enti previdenziali e sanitari;
- forme di cooperazione tra le due

- Abteilung III – Sprachminderheiten, europäische Integration und Friedensgerichte:

- Amt für Friedensgerichte und Wiedergutmachungsjustiz;
- Friedensgerichte im Gebiet der Region (16 Gerichte);
- Amt für allgemeine Dienste, beschränkt auf den Gebrauch des Banners und das Aushängen der Fahnen;

b) die Aufteilung der Aufgabenbereiche unter den Mitgliedern der Regionalregierung wie folgt zu bestimmen:

**Arno Kompatscher - Vizepräsident –  
Stellvertreter des Präsidenten**

- Beteiligung an Körperschaften und Kapitalgesellschaften;
- Amtsblatt der Region;
- Anwendung der Grundsätze betreffend Transparenz, Beteiligung, Vereinfachung, Ersatzerklärungen und Datenschutz;
- Maßnahmen zugunsten der Familie auf dem Sachgebiet der Ergänzungsvorsorge und der Sozialversicherungen;
- Maßnahmen zur Unterstützung der Zusatzvorsorge, um die Entwicklung der Zusatzrenten zu fördern;
- Pensplan und Zusatzrenten;
- Ordnung der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste (ÖBPB);
- Ordnung der Fürsorge- und Sanitätskörperschaften;
- Formen der Zusammenarbeit zwischen

Province autonome in accordo con il Presidente.

Alle dipendenze del Vice Presidente sostituto del Presidente Arno Kompatscher sono conseguentemente collocate le seguenti strutture organizzative:

- Segreteria generale:
  - Ufficio affari generali;
- Ripartizione II – Enti locali, previdenza e competenze ordinamentali:
  - Ufficio per la previdenza sociale e per l'ordinamento delle A.P.S.P.;
  - Ufficio del Bollettino ufficiale;

#### **Giorgio Leonardi – Vice Presidente e Assessore effettivo**

- interventi ai sensi del Testo Unificato delle leggi regionali sulle iniziative per la promozione dell'integrazione europea e disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale, approvato con D.P.G.R. 23 giugno 1997, n. 8/L, ad eccezione degli interventi ai sensi del combinato disposto dell'art. 5 - commi 1 e 2 e dell'art. 2 - comma 1 lett. d), f), j), relativamente alla valorizzazione delle minoranze etniche del Testo medesimo;
- interventi a favore delle popolazioni dei paesi extracomunitari ai sensi della L.R. 30 maggio 1993, n. 11 e successive modificazioni.

Alle dipendenze dell'Assessore Giorgio Leonardi sono conseguentemente collocate le seguenti strutture organizzative:

- Ripartizione III – Minoranze linguistiche,

den beiden Autonomen Provinzen im Einvernehmen mit dem Präsidenten.

Dem Vizepräsidenten – Stellvertreter des Präsidenten Arno Kompatscher unterstehen demzufolge die nachstehenden Organisationsstrukturen:

- Generalsekretariat:
  - Amt für allgemeine Angelegenheiten;
- Abteilung II – Örtliche Körperschaften, Vorsorge und Ordnungsbefugnisse:
  - Amt für Sozialfürsorge und für die Ordnung der ÖBPB;
  - Amt für das Amtsblatt;

#### **Giorgio Leonardi – Vizepräsident und Assessor**

- Maßnahmen im Sinne des Vereinheitlichten Textes der Regionalgesetze betreffend Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und Verfügungen für die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang (genehmigt mit DPRA vom 23. Juni 1997, Nr. 8/L), mit Ausnahme der Maßnahmen im Sinne des Art. 5 Abs. 1 und 2 in Verbindung mit Art. 2 Abs. 1 Buchst. d), f) und j) betreffend die Aufwertung der ethnischen Minderheiten laut genanntem Text;
- Maßnahmen zugunsten von Völkern der Nicht-EG-Länder im Sinne des RG vom 30. Mai 1993, Nr. 11 i.d.g.F..

Dem Assessor Giorgio Leonardi unterstehen demzufolge die nachstehenden Organisationsstrukturen:

- Abteilung III – Sprachminderheiten, euro-

integrazione europea e Giudici di pace:

- Ufficio per l'integrazione europea e gli aiuti umanitari;
- Ufficio per le minoranze linguistiche e della biblioteca, limitatamente alla valorizzazione delle minoranze extraregionali;

### **Waltraud Deeg – Assessora effettiva**

- patrimonio e digitalizzazione.

Alle dipendenze dell'Assessora Waltraud Deeg sono conseguentemente collocate le seguenti strutture organizzative:

- Ripartizione III – Minoranze linguistiche, integrazione europea e Giudici di Pace:
  - Ufficio per le minoranze linguistiche e della biblioteca, limitatamente al patrimonio librario regionale;
  - Ufficio servizi generali;
- Ripartizione IV – Risorse strumentali:
  - Ufficio appalti, contratti, ed economato;
  - Ufficio patrimonio;
  - Ufficio tecnico e manutenzioni;
  - Ufficio informatica e digitalizzazione;

### **Lorenzo Ossanna – Assessore effettivo**

- ordinamento degli enti locali e delle relative circoscrizioni, comprese le istituzioni di nuovi comuni e modifiche

päisiche Integration und Friedensgerichte:

- Amt für europäische Integration und humanitäre Hilfe;
- Amt für Sprachminderheiten und Bibliothek, beschränkt auf die Aufwertung der außerregionalen Minderheiten;

### **Waltraud Deeg –Assessorin**

- Vermögen und Digitalisierung.

Der Assessorin Waltraud Deeg unterstehen demzufolge die nachstehenden Organisationsstrukturen:

- Abteilung III – Sprachminderheiten, europäische Integration und Friedensgerichte:
  - Amt für Sprachminderheiten und Bibliothek, beschränkt auf den Buchbestand der Region;
  - Amt für Allgemeine Dienste;
- Abteilung IV – Vermögen und Beschaffung von Gütern und Dienstleistungen
  - Amt für Vergabeverfahren, Verträge und Ökonomat;
  - Amt für Vermögen;
  - Amt für technische Angelegenheiten und Instandhaltung;
  - Amt für Informatik und Digitalisierung;

### **Lorenzo Ossanna – Assessor**

- Ordnung der örtlichen Körperschaften und der entsprechenden Gebietsabgrenzungen einschließlich der Errich-

alle loro circoscrizioni e denominazioni;

- ordinamento del personale dei comuni, iniziativa popolare e referendum per le leggi regionali;
- elezioni dei consigli comunali;
- ordinamento degli enti pararegionali;
- contributi di miglioria in relazione ad opere pubbliche eseguite dagli altri enti pubblici nell'ambito del territorio regionale;
- espropriazione per pubblica utilità non riguardanti opere a carico prevalente e diretto dello Stato e le materie di competenza provinciale.

Alle dipendenze dell'Assessore Lorenzo Ossanna è conseguentemente collocata la seguente struttura organizzativa:

- Ripartizione II – Enti locali, previdenza e competenze ordinamentali:
  - Ufficio enti locali, elettorale e competenze ordinamentali, relativamente ai compiti in materia di enti locali ed elettorali;

#### **Manfred Vallazza - Assessore effettivo**

- interventi ai sensi della legge regionale 24 maggio 2018, n.3 *"Norme in materia di tutela e promozione delle minoranze linguistiche cimbra, mòchena e ladina della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol"* e del relativo regolamento di esecuzione emanato con decreto del Presidente della Regione 3 ottobre 2018, n.61;

tung von neuen Gemeinden sowie der Änderungen deren Gebietsabgrenzungen und Benennungen;

- Ordnung des Personals der Gemeinden, Volksbegehren und Volksbefragungen betreffend die Regionalgesetze;
- Wahl der Gemeinderäte;
- Ordnung der halbregionalen Körperschaften;
- Meliorierungsbeiträge in Zusammenhang mit öffentlichen Arbeiten, die von anderen öffentlichen Körperschaften im Gebiet der Region durchgeführt werden;
- Enteignungen aus Gründen der Gemeinnützigkeit, soweit sie nicht Arbeiten betreffen, die vorwiegend und unmittelbar zu Lasten des Staates gehen und soweit sie nicht die Zuständigkeitsbereiche der Provinzen betreffen.

Dem Assessor Lorenzo Ossanna untersteht demzufolge die nachstehende Organisationsstruktur:

- Abteilung II – Örtliche Körperschaften, Vorsorge und Ordnungsbefugnisse:
  - Amt für örtliche Körperschaften, Wahlen und Ordnungsbefugnisse in Bezug auf die Befugnisse in Sachen örtliche Körperschaften und Wahlen;

#### **Manfred Vallazza – Assessor**

- Maßnahmen im Sinne des Regionalgesetzes vom 24. Mai 2018, Nr. 3 *"Bestimmungen in Sachen Schutz und Förderung der zimbrischen, fersentalerischen und ladinischen Sprachminderheit der Autonomen Region Trentino-Südtirol"* und der diesbezüglichen, mit Dekret des Präsidenten der Region vom 3. Oktober 2018, Nr. 61 erlassenen Durchführungsverordnung;



- ordinamento del servizio antincendi, degli enti di credito a carattere regionale, dei Libri fondiari e della cooperazione;
- ordinamento delle Camere di Commercio.

Alle dipendenze dell'Assessore Manfred Vallazza sono conseguentemente collocate le seguenti strutture organizzative:

- Ripartizione II – Enti locali, previdenza e competenze ordinamentali:
  - Ufficio enti locali, elettorale e competenze ordinamentali, ad eccezione dei compiti in materia di enti locali ed elettorali;
- Ripartizione III – Minoranze linguistiche, integrazione europea e Giudici di pace:
  - Ufficio per le minoranze linguistiche e della biblioteca, con esclusione degli affari concernenti il patrimonio librario regionale e la valorizzazione delle minoranze extraregionali.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

- Ordnung des Feuerwehrdienstes, der Kreditanstalten regionalen Charakters, der Grundbücher und des Genossenschaftswesens;
- Ordnung der Handelskammern.

Dem Assessor Manfred Vallazza unterstehen demzufolge die nachstehenden Organisationsstrukturen:

- Abteilung II – Örtliche Körperschaften, Vorsorge und Ordnungsbefugnisse:
  - Amt für örtliche Körperschaften, Wahlen und Ordnungsbefugnisse, mit Ausnahme der Aufgaben in Sachen örtliche Körperschaften und Wahlen;
- Abteilung III – Sprachminderheiten, europäische Integration und Friedensgerichte:
  - Amt für Sprachminderheiten und Bibliothek, mit Ausnahme der Angelegenheiten betreffend den Buchbestand der Region und die Aufwertung der außerregionalen Minderheiten.

Dieses Dekret wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

IL PRESIDENTE  
DER PRÄSIDENT  
Maurizio Fugatti

firmato digitalmente / digital signiert

Firmato digitalmente da: Maurizio Fugatti  
Data: 08/07/2021 15:22:29

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs.39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).